



วารสารภาษา-จารึก

Phasa-Charuek : Journal of Language and Epigraphy

ปีที่ 2 ฉบับที่ 2 (กรกฎาคม-ธันวาคม 2568)

VOL. 2 NO. 2 (2025): JULY-DECEMBER



ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร
DEPARTMENT OF ORIENTAL LANGUAGES, FACULTY OF ARCHAEOLOGY, SILPAKORN UNIVERSITY

ISSN 3056-9737 [PRINT]

ISSN 3056-9818 [ONLINE]



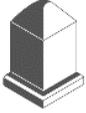
วารสารภาษา-จารึก

Phasa-Chanok : Journal of Language and Epigraphy

ปีที่ 2 ฉบับที่ 2 (กรกฎาคม-ธันวาคม 2568)

Vol. 2 No. 2 (July-December 2025)

ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร
Department of Oriental Languages, Faculty of Archaeology,
Silpakorn University



วารสารภาษา-จารึก

Phasa-Chanuek : Journal of Language and Epigraphy

ปีที่ 2 ฉบับที่ 2 (กรกฎาคม-ธันวาคม 2568)

Vol. 2 No. 2 (July-December 2025)

วารสารภาษา-จารึก เป็นวารสารทางวิชาการที่ตีพิมพ์บทความวิจัย บทความวิชาการ บทความปริทัศน์ วรรณกรรม และบทความแปล ด้านภาษาปัจจุบันและภาษาโบราณ ภาษาศาสตร์ วรรณกรรม คติชน อักษรวิทยา จารึกและเอกสารโบราณ การจัดการจดหมายเหตุและสารสนเทศมรดกทางวัฒนธรรม และสาขาวิชาอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ทุกบทความจะต้องผ่านการพิจารณาโดยผู้ทรงคุณวุฒิที่เกี่ยวข้องหรือสาขาที่เกี่ยวข้องอย่างน้อยจำนวน 3 ท่าน การประเมินพิจารณาแบบผู้ทรงคุณวุฒิและผู้แต่งไม่ทราบชื่อกันและกัน (double-blind review) กำหนดออกปีละ 2 ฉบับ ทุก ๆ 6 เดือน คือ ฉบับที่ 1 เดือน มกราคม-มิถุนายน และ ฉบับที่ 2 เดือน กรกฎาคม-ธันวาคม ตีพิมพ์ทั้งรูปเล่ม (Print) และเผยแพร่ในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ (Online)

ISSN Print : 3056-9737

ISSN Online : 3056-9818

จัดพิมพ์โดย ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร
Publisher Department of Oriental Languages, Faculty of Archaeology,
Silpakorn University

31 ถนนหน้าพระลาน แขวงพระบรมมหาราชวัง เขตพระนคร กรุงเทพฯ 10200

31 Na Phra Lan Road, Phra Nakorn District, Bangkok 10200

Tel. +66(0)2 105 4686 ext.103034 Email: phasachanuek.journal@gmail.com

ออกแบบปก	ชัชพิสิฐ ปาชนะ	พิสูจน์อักษร	ธนภัทร สายพรหม วรนิษฐา นิลสังข์
จัดรูปเล่ม	ชัชพิสิฐ ปาชนะ ธนภัทร สายพรหม	พิมพ์ที่	ทจก. เซ็น ปรีณัตถ์ นนทบุรี 0-2927-8194

ภาพจากปก: พยัญชนะ ก อักษรแบบราชวงศ์สุโขทัย พุทธศตวรรษที่ 7

กองบรรณาธิการ

ที่ปรึกษากิตติมศักดิ์

หัวหน้าภาควิชาภาษาตะวันออก คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร
รองศาสตราจารย์กรรณิการ์ วัฒนเกษม

ราชบัณฑิต สำนักศิลปกรรม ราชบัณฑิตยสภา

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.จิรพัฒน์ ประพันธ์วิทยา

ราชบัณฑิต สำนักศิลปกรรม ราชบัณฑิตยสภา

บรรณาธิการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กังวล คัชขิมา มหาวิทยาลัยศิลปากร

ผู้ประสานงานวารสาร

อาจารย์ ดร.นิพัทธ์ แยมเดช มหาวิทยาลัยศิลปากร

กองบรรณาธิการภายใน

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สมบัติ มั่งมีสุขศิริ มหาวิทยาลัยศิลปากร

ผู้ช่วยศาสตราจารย์กิตติชัย พินโน มหาวิทยาลัยศิลปากร

อาจารย์ ดร.จตุพร โคตรนก มหาวิทยาลัยศิลปากร

อาจารย์ ดร.ชัชพิสิฐ ปาชนะนี้ มหาวิทยาลัยศิลปากร

อาจารย์ ดร.อุเทน วงศ์สถิตย์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

อาจารย์ดอกกรักร พัยคศรี มหาวิทยาลัยศิลปากร

กองบรรณาธิการภายนอก

รองศาสตราจารย์ณัฐา วิพลชัย

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.บุญชู ภูศรี

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ราชันย์ นิลวรรณภา

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ธนโชติ เกียรติฉัตร

อาจารย์ ดร.พีระ พนารัตน์

อาจารย์ ดร.พัชราพรรณ กะตากุล

อาจารย์ ดร.วิศิธา โกรทินธาคม

นางสาวนิสา เขยกลิน

นางสาวยูเรศ วุทธิพรพล

Dr.Hunter Ian Watson

มหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี

มหาวิทยาลัยอุบลราชธานี

มหาวิทยาลัยมหาสารคาม

มหาวิทยาลัยรามคำแหง

มหาวิทยาลัยอัมบุร์ก

สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

มหาวิทยาลัยรามคำแหง

ศูนย์มานุษยวิทยาสิรินธร

(องค์การมหาชน)

สำนักหอสมุดแห่งชาติ

Managing Editor, SPAFA Journal

Senior Research Fellow,

Center for Khmer Studies

บทบรรณาธิการ

วารสารภาษา-จารึก (Phasa-Charuek : Journal of Language and Epigraphy) มีนโยบายรับตีพิมพ์บทความวิจัย บทความวิชาการ บทความปริทัศน์วรรณกรรม และบทความแปล ด้านภาษาปัจจุบันและภาษาโบราณ ภาษาศาสตร์ วรรณกรรม คติชน อักษรวิทยา จารึกและเอกสารโบราณ การจัดการจดหมายเหตุและสารสนเทศมรดกทางวัฒนธรรม และสาขาวิชาอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ซึ่งไม่เคยเผยแพร่หรือตีพิมพ์มาก่อน เพื่อพิจารณาและตีพิมพ์ในรูปแบบฉบับพิมพ์และฉบับออนไลน์ โดยไม่มีค่าธรรมเนียมในการตีพิมพ์ และทุกบทความจะได้รับการประเมินคุณภาพจากผู้ทรงคุณวุฒิ จำนวน 3 ท่าน (Double Blind Peer Review)

ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะโบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร ได้ดำเนินการเผยแพร่วารสาร “ภาษา-จารึก” ปีที่ 2 เป็นฉบับที่ 2 เพื่อพัฒนาให้เป็นวารสารที่ได้มาตรฐาน ในรูปแบบ “วารสารวิชาการ” ออกเป็นประจำทุก 6 เดือน โดยมีกองบรรณาธิการจากหลากหลายสถาบัน เพื่อให้สอดคล้องกับเกณฑ์การประเมินคุณภาพวารสารวิชาการที่อยู่ในฐานข้อมูลศูนย์ดัชนีการอ้างอิงวารสารไทย (TCI) และเป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่ ก.พ.อ. กำหนด โดยดำเนินการผ่านระบบ ThaiJo

สำหรับวารสาร ปีที่ 2 ฉบับที่ 2 (กรกฎาคม-ธันวาคม 2568) มีอาจารย์ นักวิจัย นักวิชาการ นิสิต นักศึกษา และผู้สนใจส่งบทความ ได้แก่ บทความวิจัย จำนวน 1 บทความ และบทความวิชาการ จำนวน 4 บทความ รวมทั้งสิ้น 5 บทความ ประกอบไปด้วย สวภาโวคติ ในบทพรรณานาธรรมชาติในมหากาพย์พุทธจริตของอัครโฆษะ: กรณีศึกษาศาสตร์และพีชพระมาลัยคำหลวง: การวิเคราะห์เรื่องผู้แต่ง “อักษรศัพท” ใน *จินตมณี*: รากฐานอภิธานศัพท์และการจัดระเบียบภาษาไทยก่อนสมัยใหม่ อักษรวิธ้อักษรฝักขามในเอกสารจีน: กรณีศึกษาลิปกรมจีน-ล้านนา (ไป่ไป่กว่านอ้อวี) และ *ฉันทกล่อมเสวตฉัตร* ในหอสมุดแห่งชาติกรุงปารีส กับความเชื่อมโยงถึงฉันทสังเวยพระมหาเศวตฉัตรในรัชกาลที่ 4

วารสารภาษา-จารึก ขอขอบคุณผู้เขียนทุกท่านที่ส่งบทความมาตีพิมพ์เผยแพร่กับ
ทางวารสาร นอกจากเป็นการเผยแพร่ผลงานทางวิชาการแล้ว ยังเป็นการสร้างเครือข่าย
ของนักวิชาการด้านภาษา จารึก รวมถึงสาขาที่เกี่ยวข้องด้วย หวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะได้รับ
ความสนใจและเป็นประโยชน์ต่อทุกท่าน

บรรณาธิการวารสารภาษา-จารึก

บทความวิจัย

- | | | |
|----|---|------|
| 01 | <p>สวภาโวक्तिในบทพรรณนาธรรมชาติในมหากาพย์พุทธจริต
ของอัสวโฆษ: กรณีศึกษาสัตว์และพืช</p> <p>Svabhāvokti in the Descriptions of Nature in Aśvaghōṣa’s Epic
Buddhacarita: A Case Study of Animals and Plants</p> <p>พระมหาสุวิทย์ อุดมตัน Phramaha Suvit Udomdun</p> | 9-30 |
|----|---|------|

บทความวิชาการ

- | | | |
|----|--|--------|
| 02 | <p>พระมัลลย์คำหลวง: การวิเคราะห์เรื่องผู้แต่ง</p> <p>Phra Malai Khamluang: Analysis of the Author</p> <p>ณัฐวุฒิ คล้ายสุวรรณ Natawut Klaisuwan</p> | 31-46 |
| 03 | <p>“อักษรศัพท์” ใน <i>จินตามณี</i>: รากฐานอภิธานศัพท์
และการจัดระเบียบภาษาไทยก่อนสมัยใหม่</p> <p>“Aksornsap” in <i>Chindamani</i>: Foundations of Glossarial
Tradition and the Pre-Modern Ordering of the Thai Language</p> <p>ปรีชญา ปานเกต Prachya Parnkate</p> | 47-72 |
| 04 | <p>อักขรวิธีอักษรฝักขามในเอกสารจีน:
กรณีศึกษาลิปกรมจีน-ล้านนา (ปาไป่ก่วนอื้อวี่)</p> <p>Orthography of the Fakkham Script in Chinese Source:
A Case Study of the “Chinese-Lanna Glossary (Babai Guan Yiyu)”</p> <p>คนปรกรณ์ จันทร์สมบุญ Kanapakorn Chansomboon</p> | 73-102 |

- 05 **ฉันทกัล่อมเสวตรฉัตร** ในหอสมุดแห่งชาติกรุงปารีส 103-132
กับความเชื่อมโยงถึงฉันทสังเวยพระมหาเศวตฉัตรในรัชกาลที่ 4
Chan Klom Sawetra Chat in the Bibliothèque nationale
de France and its connection to Phra Maha Sawetra Chat
Poems in the Reign of King Rama IV
ณัฐรุจา งาตา Natrucha Ngata